

Art. 7944

- D** **Gebrauchsanweisung**
Eisfreihalter IP 300

- GB** **Operating Instructions**
Anti-Frost Pump IP 300

- F** **Mode d'emploi**
Pompe stop-glace IP 300

- NL** **Gebruiksaanwijzing**
IJsvrijhouder IP 300

- S** **Bruksanvisning**
Vinterpump IP 300

- I** **Istruzioni per l'uso**
Set antigelo per laghetti IP 300

- E** **Manual de instrucciones**
Bomba anti-heladas IP 300

- P** **Instruções de manejo**
Bomba anti congelamento IP 300

- DK** **Brugsanvisning**
Pumpe til isfri vand IP 300

D

GB

F

NL

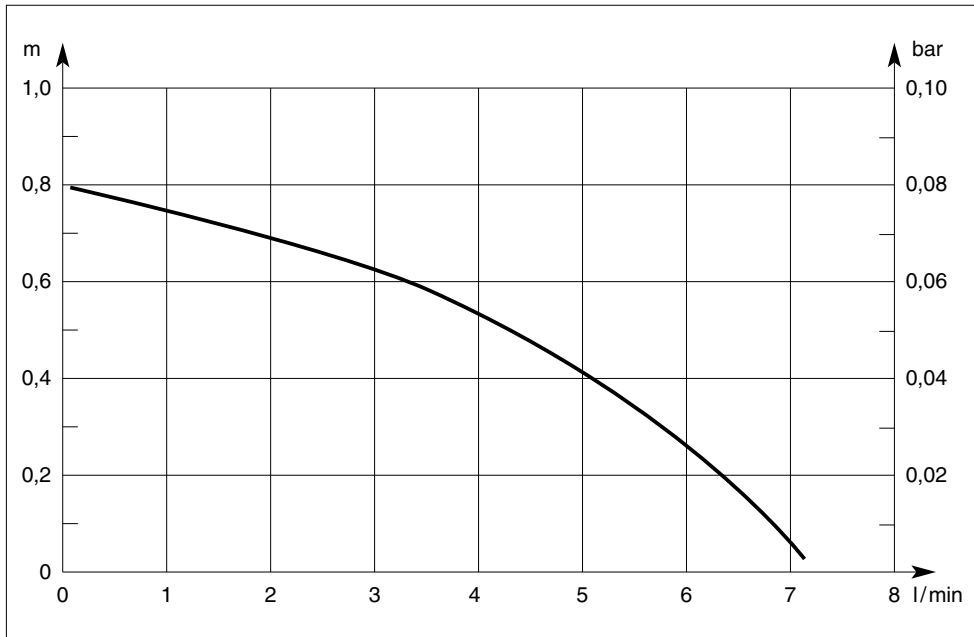
S

I

E

P

DK



Pompe stop-glace GARDENA IP 300

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe stop-glace. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, les commandes et l'utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre pompe.


Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe.

Le champ d'utilisation de votre pompe

Destination

Les pompes stop-glace GARDENA sont destinées à un usage privé. Elles ne sont pas prévues pour exploiter des appareils et des systèmes d'irrigation.

Important

 Les pompes stop-glace GARDENA ne sont pas adaptées à un usage industriel permanent. Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.



Pour votre sécurité

Utilisation de la pompe

L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). En outre, la pompe doit être placée de façon à être stable. Consultez pour cela votre électricien.

Câbles de raccordement

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Effectuez un contrôle visuel

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Tenez compte de la tension du réseau

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Piscines et bassins

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales. Veuillez consulter votre électricien.

Ne transportez pas la pompe par le câble

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Débranchez la fiche

Après arrêt de la pompe, pendant le non fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

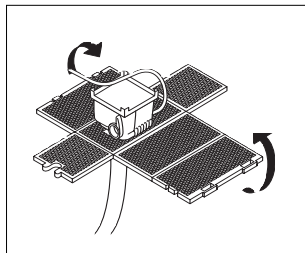
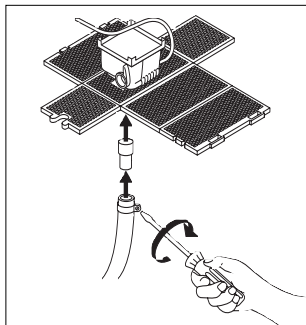
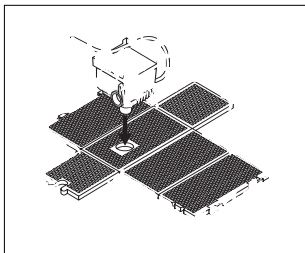
Température du liquide

La température du liquide aspiré ne doit pas être supérieure à 35 °C.

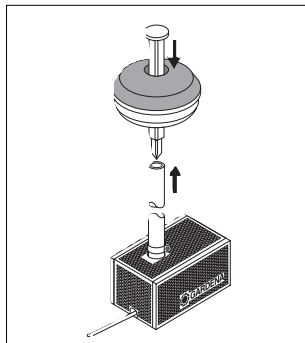
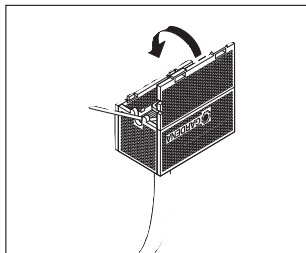
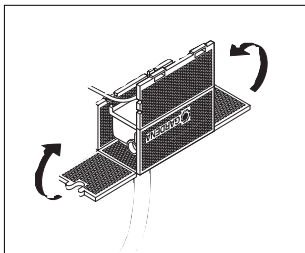
Usure et baisse de la performance

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Montage



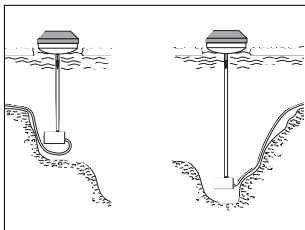
- Introduisez l'embout de refoulement de la pompe de l'intérieur au travers de l'ouverture du filtrepliant. (Le régulateur de la pompe doit alors être réglé sur "maxi".)
- Enfichez de l'extérieur le mamelon sur le raccord de refoulement. Branchez le tuyau sur le mamelon et fixez-le avec le collier. Redressez éventuellement le tuyau dans de l'eau chaude.
- Montez maintenant la cage du filtre.



- Placez le couvercle sur le flotteur.
- Poussez la broche à travers le trou dans le couvercle et le flotteur puis enfoncez le tuyau sur la broche.
- Placez la pompe dans le bassin comme décrit dans le chapitre “Mise en service”.

Mise en service

Mise en place de la pompe



Veillez à la profondeur d'eau minimale

Mise en marche de la pompe

- La pompe stop-glace doit pouvoir flotter librement (profondeur d'eau mini : 40 cm).
- La pompe doit être le plus profond possible en suspension dans l'eau (env. 10 à 15 cm au-dessus du fond du bassin) → le cas échéant réduisez la longueur du tuyau !
- La pompe doit se trouver constamment en dessous de la couche de glace.
- Le tuyau devrait être tendu droit.
- Posez le câble d'alimentation en le protégeant de façon à ce qu'il ne soit pas endommagé par la glace ou la neige.

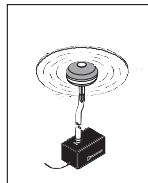
Veillez à la profondeur minimale de l'eau d'env. 40 cm !

Si du gel est annoncé, introduisez la fiche réseau dans une prise de courant alternatif de 230 V.

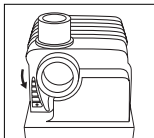
⚠ Attention ! La pompe démarre immédiatement !

Conseil :

En cas de fortes gelées, la pompe doit être utilisée en permanence et son fonctionnement contrôlé.



Réglage du débit



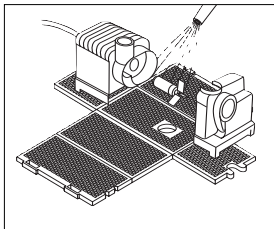
Ne faites pas fonctionner la pompe à sec

Positionnez le régulateur pour la circulation sur débit maximal en tournant le régulateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

Ne laissez jamais fonctionner la pompe à sec. Le fonctionnement à sec entraîne une production de chaleur indésirable et détruit la pompe.

Entretien

Nettoyez le filtrepliant



Le filtrepliant et la pompe devraient être nettoyés à intervalles réguliers.

Nettoyage :

- Débranchez la fiche réseau !
- Sortez la pompe de l'eau.
- Ouvrez le filtrepliant.
- Retirez le boîtier de la pompe et le rotor entièrement vers l'avant du corps de pompe.
- Nettoyez maintenant le filtre et les pièces de la pompe.
- Remontez ensuite le rotor et le boîtier de pompe.
- Refermez le filtre et placez la pompe dans le bassin.

Unité d'entraînement bloquée

Conseil : N'utilisez pas d'objets durs ni de produits de nettoyage agressifs !


La pompe devra également être nettoyée si l'unité d'entraînement venait à se bloquer (voir ci-dessus).

Entreposage

Lieu d'entreposage

- Nettoyez et vérifiez la pompe avec soin.
- Entrepochez la pompe dans un lieu à l'abri du gel.
- Déposez la pompe dans un bac rempli d'eau.

 La fiche réseau ne doit pas être submergée !

 Le lieu d'entreposage ne doit pas être accessible aux enfants.

Information

Défauts de fonctionnement

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Caractéristiques techniques

Type	IP 300
Réf.	7944
Puissance	4,5 W
Débit	300 l/h
Hauteur de refoulement maxi	0,7 m
Profondeur d'immersion maxi	1,0 m
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF
Température du liquide maxi	35 °C
Tension	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance acoustique L_{WA} ¹⁾	48 dB(A)

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :

Pompe stop-glace

Type :

IP 300

Réf. :

7944

Directives européennes :

Directive machine 98/37/CE
Directive 89/336/CE sur la
compatibilité électromagnétique
Directive 73/23/CE sur la
basse tension
Directive 93/68/CE

Législation européenne :

NE 292-1
NE 292-2
NE 60335-1
NE 60335-2-41

**Date de l'apposition
du marquage CE :**

1999

Fait à Ulm, le 01.06.1999



Thomas Heintl
Direction technique

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et le bon de garantie dûment rempli ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

L'unité d'entraînement est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

En cas de réclamation, retournez l'appareil avec une copie du bon d'achat au Service Après-Vente de GARDENA France.

Serviceadressen

Service Centre Addresses

Adresses de Services Après-Vente

Serviceadressen

Serviceadresser

Indirizzi dei Centri di Assistenza

Direcciones del Servicio de Asistencia al Cliente

Endereços da assistência técnica

Serviceadresser

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 231 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7944-20.960.05/0805
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>